

# Magnificat Sexti Toni

Loyset Compere  
(French; c.1445-1518)

## 1. Magnifies my soul the Lord.

T  
8 Magní - fi-cat á-ni-ma mé-a\_\_\_ Dó-minum.

## 2. And my spirit rejoices

A  
T1  
T2  
B  
1 7  
Et ex - - sul - tá - - - vit, et Et ex -  
Et ex - - sul - tá - - - vit, et ex-sul -  
Et ex - - sul - tá - - - vit, et  
Et ex - - sul - tá - - -

8 13  
- sul - tá - - - vit, et exsul-tá - vit, et  
- tá - vit, et ex - - sul - - tá - vit, et ex - - sul -  
8 ex - - - sul-tá - - - vit, et ex - - sul -  
- - vit, ex - sul - tá - - - vit, et ex-sul - tá - - -

14 18  
- ex-sul-tá - - - vit, et ex - - sul-tá - - - vit  
- tá - vit, ex - - - sul - - - tá - - vit, ex - - - sul-tá -  
8 - tá - - - vit, et ex - - - sul - tá - vit  
- vit, et ex-sul - tá - - - vit, ex - -

Source: Probably L. Compère: Opera omnia, ed. L. Finscher, CMM, xv (1958-72).  
Notation here is at the original pitch, time values halved. Translation, text  
underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

19 24

spí - - - ri - tus mé - - -  
- - - - - vit spí - ri - tus mé - - -  
spí - - - ri - tus mé - - - - - us - - - ,  
- sul-tá - - - - - vit - - - spí - - - - - ri - tus mé -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, spanning measures 19 to 24. It features four staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment line with a treble clef, a piano accompaniment line with an alto clef, and a bass line at the bottom. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the staves, with some words split across lines. A sharp sign (#) is visible in the piano accompaniment line above measure 20.

*in God my savior.*

25 30

- - - - - us in Dé - o sa - lu-tá -  
- - us, mé - us in Dé - - o sa - lu-tá -  
spí - ri - tus mé - - - us in Dé - o sa -  
- - - - - us in Dé - - - - o sa-lu-tá -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, spanning measures 25 to 30. It continues with the same four-staff format as the first system. The lyrics continue, with some words split across lines. The piano accompaniment lines show various musical notations including rests, notes, and a fermata over the final measure.

31 36

- ri - mé - o, sa - lu - tá - - ri - mé - - o.  
- - - - - ri mé - - - - o.  
- lu - tá - ri - mé - - - - o.  
- ri - mé - - o, sa - lu - tá - - ri mé - - - o.

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, spanning measures 31 to 36. It concludes the piece with the same four-staff format. The lyrics end with a period. The piano accompaniment lines feature a final cadence with a double bar line and repeat dots.

3. For he has regarded the low estate of his handmaiden:

8 Quí-a re-spé-xit hu-mi-li-tá-tem an - cíl - lae sú - ae :

for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

8 éc-ce é-nim ex hoc be-á-tam me dí-cent óm-nes ge-ne-ra-ti - ó-nes.

4. For he has done mighty things for me,

37 44  
 Quí - a fé - - - cit mí - - - hi má - - -  
 Quí - - a fé - - - cit mí - hi má - - -  
 Quí - a fé - - - cit mí - - - hi má - gna,

45 49  
 fé - - - - cit mí - - - hi má - gna  
 - - - gna, quí - - a fé - - - cit mí - - - hi  
 - gna, quí - - a fé - - - cit mí - - - hi

he who is mighty:

50 54  
 qui  
 má - - - - gna, má - - -  
 má - - - - gna má - - -  
 fé - - - - cit mí - - - hi má - gna,

55 60

pó - - - - - tens est. :  
gna qui pó - - - - - tens  
gna qui pó - - - - - tens  
má - - - - - gna qui

*and holy is his name.*

61 66

et sanc - tum nó - - - - - men. é - - - - -  
est: et sanc - - - - - tum, sanc - tum, sanc - tum nó - - - - - men, nó - - - - -  
est: et sanc - - - - - tum nó - - - - - men,  
pó - tens est. : et sanc - tum nó - -

67 71

-jus, nó - - - - - men  
- - - - - men, sanc - tum nó - - - - - men é - - - - -  
nó - - - - - men, sanc - - - - - tum nó - - - - - men é - - - - -  
-men. é - - - - - jus,

72  $\sharp\sharp\sharp$  78

é - - jus, et sanc - - tum nó - men\_ é - - - - jus.  
 - - - jus, et sanc-tum nó-men\_ é - - - - jus.  
 - - - jus, et sanc - tum nó - men\_ é - - - - jus.  
 et sanc - tum\_ nó - men é - - - - - jus.

5. *And his mercy is from generation to generation on those who fear him.*

Et mi - se-ricórdi-a éjus a progéni-e in\_ progéni - es\_ timén-tibus\_ é-um.

6. *He has shown strength in his arm:*

79 86

Fé-cit po - - tén-ti-am in brá - - - - - chi-o  
 Fé - - - - - cit po-tén-ti-am in brá - - - - - chi - o  
 Fé - - - - - cit po - tén - - ti - am in brá - - - - - chi - o

*he has scattered the proud in*

87 93

sú - - - - - o: di - - spér - sit su - pér - - -  
 - - - sú - - - o: di - - spérsit su - pér - -  
 - - - sú - - - - - o: di - - spér - - - sit su - pér - bos

*their heart's mind.*

94 99

-bos mén - te cór - - - dis sú - - - - i.

-bos mén - te cór - dis. sú - - - - i.

mén - te cór - - - dis sú - - - - i.

*7. He as put down the mighty from their seats and exalted the humble.*

De-pó - su-it potén - tes de sé - de, et ex-al-tá-vit hú-mi-les.

*8. The poor he has filled with good things:*

100 106

E - su - ri - én - - - tes

E - su - ri - én - - - - - tes, e - - su -

107 113

e - - su - - ri-én - tes im - - plé - - - vit

- ri-én - - tes implé - vit bó - - - nis, im - plé - -

114 120

bó - - - nis,  
E - su - ri-én - - tes im-plé - vit bó - - - -  
-vit - - - - bó - - - - nis,  
E - su - ri-én - - tes im-plé - vit bó - - - -

Detailed description: This system contains measures 114 through 120. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a bass line (bass clef), and a basso continuo line (bass clef). The lyrics are: 'bó - - - nis, E - su - ri-én - - tes im-plé - vit bó - - - - -vit - - - - bó - - - - nis, E - su - ri-én - - tes im-plé - vit bó - - - -'.

121 128

im-plé - vit bó - nis,  
-nis, im - plé - vit - - - - bó - - - - nis - - - - ,  
im-plé - vit bó -  
-nis, im - plé - vit - - - - bó - nis, im-plé -

Detailed description: This system contains measures 121 through 128. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a bass line (bass clef), and a basso continuo line (bass clef). The lyrics are: 'im-plé - vit bó - nis, -nis, im - plé - vit - - - - bó - - - - nis - - - - , im-plé - vit bó - -nis, im - plé - vit - - - - bó - nis, im-plé -'.

129 137

bó - nis - - - , e - su - - - - ri - én - tes im -  
im-plé - vit bó - nis, e - su - - - - ri - én - - - tes im -  
-nis, bó - - - nis - - - , e - su - ri-én - - - - tes im-plé vit  
-vit bó - nis, e - su - ri-én - - - - tes im - plé - vit - - - - bó - - - nis:

Detailed description: This system contains measures 129 through 137. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a bass line (bass clef), and a basso continuo line (bass clef). The lyrics are: 'bó - nis - - - , e - su - - - - ri - én - tes im - im-plé - vit bó - nis, e - su - - - - ri - én - - - tes im - -nis, bó - - - nis - - - , e - su - ri-én - - - - tes im-plé vit -vit bó - nis, e - su - ri-én - - - - tes im - plé - vit - - - - bó - - - nis:'.

*and the rich*

138 144

plé-vit bó - - nis, im-plé - vit bó - - nis: et dí-vi -  
 plé-vit bó - - nis, im-plé - - - vit bó - - nis: et dí - vi -  
 bó - - nis, im-plé - vit bó - - - - - nis, e -  
 et dí-vites,

*he has sent away empty.*

145 152

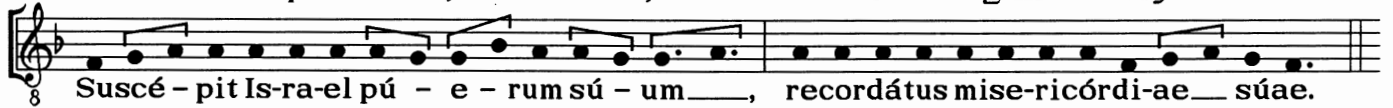
tes di - mí - sit i - - ná - nes, i - ná - - - -  
 tes di - mí - - sit i - ná - - - - nes, i - ná - - - -  
 -su-ri-én - - - - tes im - plé - - - vit bó - nis: et dí -  
 dí - vi-tes di - mí-sit i - - ná - - - - nes, i - ná - - - - -

153 158

nes, et dí - vites di-mí - - - sit i-ná - - - - nes.  
 nes, et dí - - vi-tes di - mí - sit i - ná - - - - nes.  
 - - - vi-tes di-mí - - - - sit i-ná - - - - nes.  
 - - - nes, et dí-vi-tes di-mí - - - sit i - ná - - - - nes.



9. *He has helped Israel, his servant, remembering his mercy.*



Suscé - pit Is-ra-el pí - e - rum sú - um, recordátus mise-ricórdi-ae súae.

10. *As he promised to our fathers,*



159 165

Síc - - ut lo - - cú-tus est ad pá - - tres.

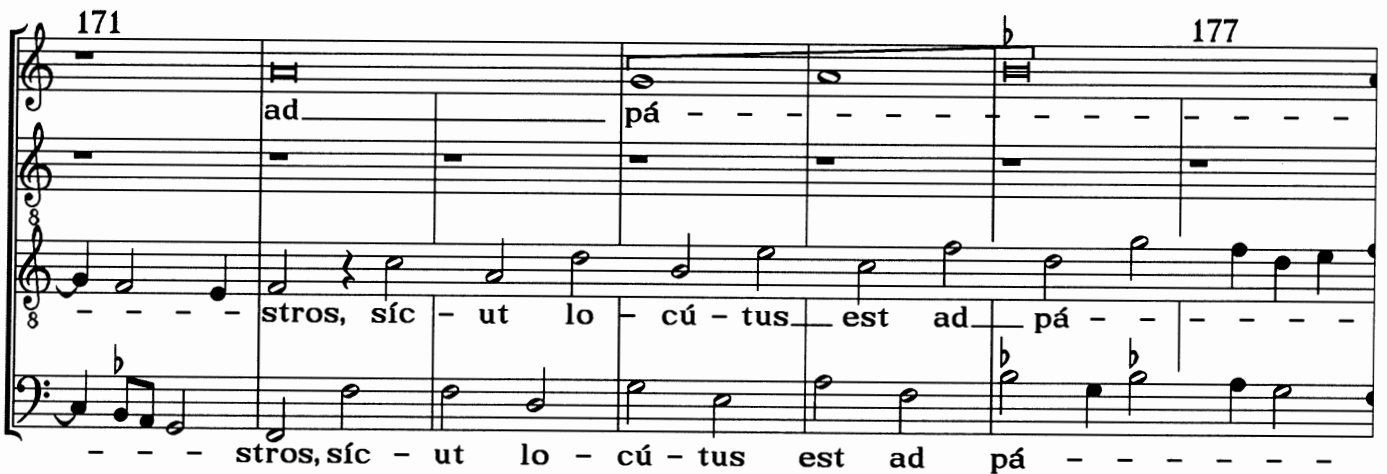
Síc - - - ut lo - - cú-tus est ad pá -



166 170

lo - - cú - tus est nó - - stros, ad pá - - - - tres nó -

- tres nó - - stros, ad pá - - tres nó -



171 177

ad pá - - - - stros, síc - ut lo - cú - tus est ad pá - - - -

- - - stros, síc - ut lo - cú - tus est ad pá - - - -

178 183

-tres nó - stros, síc - - - ut lo - - - cú - - - tus

-tres nó - - - stros, síc - ut lo - - - cú - - - - - tus

*Abraham and his seed*

184 189

nó - - - stros, A - - - bra -

est ad pá - - tres nó - - - stros, A - - braham

est ad pá - - tres nó - - - stros, A - - braham et sé - mi-

*forever.*

190 195

ham et sé - - -

et sé - mi - ni é - - - jus in sáe - - - cu - la, A - -

-ni é - - - - - - - jus in sáe - - - - - - - cu - la, A -

196 201

musical score for measures 196-201. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: - - mi - ni é - - - - braham et sé - mi - ni é - - - jus in sáe - - - bra-ham et sé - mi - ni é - - jus

202 206

musical score for measures 202-206. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: -jus in sáe - - - - cu - la, in sáe - - - - in sáe - - - - cu - la, sáe - - - -

207 212

musical score for measures 207-212. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: - - cu - la - - - cu - la, sáe - - - - cu - la. - cu - la, sáe - - - cu - - - - la

11. *Glory to the Father, and to the Son,*

*and to the Holy Spirit.*

Gló-ri - a Pá - tri, et Fí-li - o, et Spi-rí-tu - i Sáncto.

12. *As it was in the beginning, and now, and always,*

213 218

Síc - - - ut é - - rat in princí-pi - o, síc-ut

Síc - - - ut é - - rat in prin-

Síc - - - ut é - - rat in princí-pi - o, síc - - ut

Síc - - ut é-rat in princí - pi - o, et

219 223

é - rat in prin - cí - pi-o, et nunc

-cí-pi - o, síc - - - ut é - - rat in prin - - cí -

é - rat in prin - - cí-pi - o, et nunc, et

nunc, et sém - pēr, síc - ut é - - rat in

224 228

, et nunc, et sém - - -

- - pi-o, síc ut é-rat in prin - cí - -

sém - - per, et sém - - per, et

prin - cí - pi - o, et nunc, et sém - -

*and for ages*

229 234

-per, et sém - - - - per, et sém - - - - - per, et in  
 -pi - o - - - - , et nunc, et - - - - sémper - - - - ,  
 sém - - - - - per - - - - , et sém - per - - - - ,  
 - - - - per - - - - , et - - - - in

*of ages.*

235 243

sae - cu - la - - - - sae - cu - ló - rum, saecu - la sae - cu - ló - rum, et in saecu - la  
 et in sae - cu - la - - - - sae - cu - ló - rum, saecu - la sae - cu - ló - rum,  
 sae - cu - la,

244 252

sae - cu - ló - - - - rum,  
 et in sae - cu - la - - - - sae - cu - ló - rum, saecu - la  
 sae - cu - ló - rum,  
 et in sae - cu - la - - - - sae - cu - ló - rum, sae - cu - - - -

253 261

et in saecula sae - cu -  
sae - cu - lo - - - - rum,  
et in saecu - la sae - cu - lo - rum, et in  
- la sae - cu - lo - rum, et in saecu - la sae - cu - lo - rum, sae - cu - -

262 269

- lo - - rum, et in sae - cu - la sae - cu - lo - - rum. A -  
et in saecu - la sae - cu - lo - - rum.  
sae - cu - la, in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A -  
- lo - - rum. A -

*Amen.* 270 275

- - - - - men, á - - - - - men.  
A - - - - - men, á - - - - - men, á - men, á - men.  
- - - - - men, á - - - - - men.  
- men, sae - cu - lo - rum, sae - cu - lo - rum, á - - - - - men, á - - - - - men.

Emendations: We have joined some short notes that look like they were meant to be long notes: B bars 67-69; T2 101-102; T1 130-131; A 188-189, 195-196, 206-207.